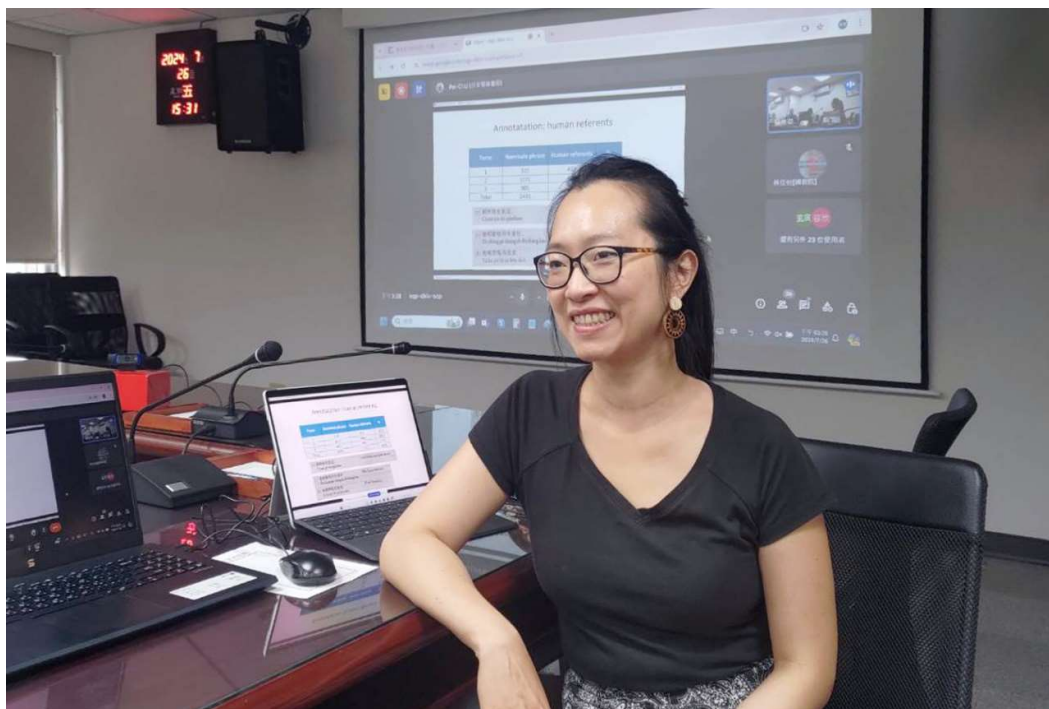


## 法國對外漢語教學教科書中的性別刻板印象分析



李珮琪副教授進行法國對外漢語教學教科書中的性別刻板印象分析學術演講  
(語文教育及編譯研究中心提供)

**【語文教育及編譯研究中心 林佳怡】**

語言教科書中一定會有許多的人物與例句，這些人物的性別以及在例句中的樣貌，往往呈現出這個語言對性別角色的期許—瑪莉想結婚，雅客學漢語，但想結婚的總是女性嗎？是讀者過度詮釋，還是教科書裡真的有這樣的刻板印象呢？本院於 2024 年 7 月 26 日邀請法國洛林大學應用外語系李珮琪副教授，以實證的數據分析法國對外漢語教學教科書中的性別刻板印象分析。

李副教授首先介紹「具有語法性別」的語言，也就是多數的詞彙都會在構詞上區分出陰性與陽性，且都以陽性為預設值。雖然中文不屬於這類語言，然而包含法文在內，世界上有 38% 的人口使用這樣的性別語言，相關研究指出，這確實影響了語言使用者對人事物的性別想像。

這份研究的資料來源是法國大學通行的漢語教科書，共三冊，難度約為歐洲共同語言參考標準 (CEFR) 的 A1 到 B2 級別，研究者收集教科書中所有的句子後逐一標記，並從多個語言學特徵加以統計、分析。整體研究發現：1.男性比女性更常出現；

2.陽性名詞與代名詞比陰性更常出現；3.女性比男性更常以「關係人身分」（例如某人的妻子/媽媽/女朋友）出現在文本中；4.男性更常出現在句子的主語，女性更常出現在賓語；5.男性更常出現在語意中的施事者、主題、擁有者，女性更常出現在受事者、經驗者；6.男性搭配的情緒用語更為外顯、激動，女性搭配的則較內斂、含蓄。

研究數據證實，性別刻板印象確實存在於教科書的脈絡中。外語教科書除了傳授語言知識，也相當程度地承載該語言的文化，以中文為例，所謂「男主外女主內」及其他以男性為主體的價值觀，這幾年固然有所轉變，但仍深植於語言結構中，這種現象在臺灣與中國皆然，如何在教學中避免性別刻板印象對學生造成的負面影響，成為華語教師面臨的重要挑戰。

李副教授也提到法國自 1980 年代起由女性主義語言學家發起的語言改革運動，期待弱化法語中的性別隱喻，但直至近年才逐漸引起大眾的重視，主要是因為法國制定語言標準的單位開始實踐這樣的理念。她認為官方的標準與帶頭作用，還是改革最具影響性的力量，這個觀點也為國家標準制定機構提供重要啟示，我們應認真思考如何在語言標準的制定過程中，積極推動性別平等的理念，以引導社會語言向更加包容與平等的方向發展。